

UNIVERSITÄT Bern

UNAB

Université des Aînés de langue française de Berne





Composition du comité de l'UNAB

DÉLÉGUÉ·E·S DE L'UNIVERSITÉ DE BERNE

Prof. Dr Michèle **CROGIEZ** *Présidente*

PD Dr méd. vét. Olivier **LEVIONNOIS** Vice-président et directeur des conférences

Prof. Dr méd. vét. Franck FORTERRE

MEMBRES NOMMÉS PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Mme Mariette **BOTTINELLI**Mme Danielle **PERROCHET**

M. Michel SCHWOB

MEMBRE DE PLEIN DROIT

Prof. em. Dr phil. Pasqualina **PERRIG-CHIELLO** *Présidente Stiftung Seniorenuniversität Bern*

SECRÉTAIRE DE L'UNAB

M. Eric LAUPER

Avec le soutien de





UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE LANGUE FRANÇAISE DE BERNE (UNAB)

PRINCIPES

L'Université des aînés de langue française de Berne (UNAB) est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

Elle est placée sous le patronage de l'Université de Berne qui entend ainsi s'affirmer comme université bilingue.

Elle constitue le pendant francophone de la Stiftung Seniorenuniversität Bern avec laquelle elle entretient des relations suivies.

Le siège de l'UNAB est à Berne.

BUTS

L'UNAB est une association de caractère exclusivement culturel et social, instituée à l'intention des aînés désireux de parfaire leur formation dans un cadre universitaire. Par l'organisation de conférences et de séminaires, de visites documentées, de voyages et d'excursions à but artistique ou scientifique, l'UNAB entend

- offrir à ses membres la possibilité d'enrichir leurs connaissances et d'en acquérir de nouvelles ;
- développer les contacts humains ;
- favoriser les échanges entre les aînés et l'université.

CONDITIONS D'ADMISSION

Toute personne physique ayant atteint l'âge de soixante ans peut devenir membre de l'UNAB. Aucun titre, aucune formation ne sont exigés.

Peuvent également devenir membres de l'UNAB dès l'âge de cinquante-cinq ans toute personne en préretraite, ainsi que toute personne dont l'époux ou l'épouse est membre de l'UNAB

La qualité de membre s'acquiert en tout temps par l'acquittement de la cotisation annuelle entière qui donne droit à la carte de membre.

ADHÉSION | COTISATION | CARTE DE MEMBRE

Les demandes d'adhésion sont à déposer par le biais du site Internet

www.unab.unibe.ch ➡ Devenir membre ou au moyen de la carte réponse située au milieu de ce fascicule. Après enregistrement de sa demande d'adhésion, le nouveau membre recevra les statuts de l'association et un bulletin de versement qui lui permettra d'acquitter la cotisation annuelle de CHF 80.

La carte de membre, valable pour l'année universitaire en cours, lui sera remise après paiement de la cotisation. Exigible en toute circonstance, la carte de membre permet d'assister gratuitement à toutes les conférences de l'UNAB et d'accéder gratuitement ou à prix réduit aux conférences des autres universités des seniors de Suisse (www.uni-3.ch). Les activités hors conférences, comme les visites culturelles, les séminaires, les excursions, organisées par l'UNAB sont généralement payantes.

CONFÉRENCES

Les conférences sont réparties sur deux semestres: de septembre à décembre et de février à mai.

Elles durent en règle générale 60 minutes et sont suivies d'une discussion de 30 minutes. Une courte pause est prévue.

Les conférences ont lieu le jeudi après-midi de 14 h 15 à 16 h à la salle de conférences du Musée d'histoire naturelle, Bernastrasse 15, Berne (plan en page 4 de couverture).

Les conférences sont également ouvertes à toute personne non-membre de l'UNAB. La finance d'entrée se monte à CHF 10.

L'agenda des conférences est établi sous réserve de modifications en cours d'année.

Les conférences avec mention « **ascaro** » auront lieu en la salle de conférences d'ascaro, Belpstrasse 37, Berne. De la gare, ligne de tram n° 3 (direction Weissenbühl), en face de l'arrêt Hasler.

SÉMINAIRES

Organisés en deux ou trois volets, les séminaires permettent d'approfondir un thème particulier.

Ils sont ouverts à tout public, indépendamment de l'âge ou d'une affiliation à l'UNAB. Ils ont généralement lieu à l'Université de Berne.

DONS

Les dons sont très appréciés pour assurer la pérennité des manifestations organisées par l'UNAB.

Pour une donation, les moyens suivants sont à disposition:

- Un virement auprès de la Banque Cantonale Bernoise sur le compte de l'UNAB IBAN CH27 0079 0042 3440 0688 5
 au profit de UNAB, 3014 Berne, avec mention dans les communications du motif et du nom du donateur ou de la donatrice.
- Une disposition testamentaire au profit de l'UNAB.

L'UNAB vous en remercie.

DROIT D'AUTEUR

Tout enregistrement de conférences ou de séminaires ne sert qu'à des fins privées. Toute diffusion d'enregistrements, notamment sur les réseaux sociaux, est interdite.

CORONAVIRUS

Le programme 2020/2021 de l'UNAB a été perturbé par la pandémie de Coronavirus. De nombreuses manifestations ont fait l'objet d'une annulation ou d'un report.

À l'heure de la clôture rédactionnelle du présent programme, tout porte à croire qu'il pourra être tenu comme annoncé. Cependant, il faudra tenir compte, le moment venu, d'éventuelles directives sanitaires et adapter le déroulement des manifestations.

La veille de toute manifestation, il est conseillé de consulter la page principale du site web de l'UNAB à unab.unibe.ch pour confirmation.

PROGRAMME DES CONFÉRENCES

Semestre d'automne

Septembre – Décembre 2021

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2021

ASCARO

M. Marc-Antoine KAESER

Archéologue, directeur du Laténium à Hauterive

Du mythe des cités lacustres aux Palafittes inscrits au Patrimoine mondial de l'UNESCO

Au 19e siècle, les premières découvertes préhistoriques sur les rives des lacs suisses sont aussitôt interprétées comme les vestiges de villages érigés sur des plates-formes: les fameuses «cités lacustres». Flattant des fantasmes très helvétiques, ces visions d'une civilisation engloutie contribueront à l'affirmation identitaire du nouvel État fédéral suisse. Pourtant, le mythe lacustre exprimait également des valeurs progressistes universelles: la démocratie libérale, la neutralité et le pacifisme.

En partant de l'actualité des recherches sur les palafittes du pourtour alpin, la conférence portera un regard rétrospectif sur les motifs et le développement du mythe des cités lacustres.

JEUDI 23 SEPTEMBRE 2021

Mme Yvana ENZLER

Ancienne ambassadrice de Suisse

Balkans - Mode d'emploi

Dans les Balkans, les vérités s'entrechoquent, les mythes sont omniprésents et les facteurs identitaires puissants. Situés sur la ligne de fracture entre l'Orient et l'Occident, entre Rome et Byzance, entre le Christianisme et l'Islam, les Balkans sont une terre explosive comme l'ont montré les événements des années 1990. L'exposé ne portera pas sur les questions d'actualité, mais, comme son titre l'indique, il fournira quelques pistes pour expliquer pourquoi cette région, habitée par des peuples généreux et hospitaliers, ne parvient pas à trouver la sérénité. A travers le contexte (topographique et historique), les influences extérieures, les mythes érigés en réalités contre les mythes-réalités des autres, on cherchera à comprendre pourquoi le « nous » et les « autres » ont tant de difficultés à se rencontrer, à se comprendre et à s'accepter. La perspective d'un avenir commun au sein de l'UE peut-elle aider à surmonter ces problèmes ? La réponse sera sans doute laissée à l'appréciation de chacun.

JEUDI 30 SEPTEMBRE 2021

M. Karim ERARD

Licencié en lettres, enseignant au gymnase

Corée du Nord: le royaume ermite (2^e partie)

En pénétrant encore plus dans la brume politique nord-coréenne, nous adopterons, pour cette deuxième partie, un autre point de vue, plus inductif cette fois: celui des gens. Ce seront eux (et non les dictateurs) le centre de nos interrogations: par quelles règles le monde du travail est-il régi ? Le poids géopolitique, tant médiatisé, pèse-t-il réellement dans la vie de tous les jours ? Et, au fait, comment s'aime-t-on en Corée du Nord ?

JEUDI 7 OCTOBRE 2021

Musicien, acteur culturel et guide conférencier spécialiste des musiques traditionnelles

La musique d'Afghanistan contée aux notes du rubab

L'Afghanistan est une contrée de mystère, sertie à la croisée des cultures indiennes, persanes et turciques, berceau des plus grands poètes mystiques d'Orient. Dans ce pays montagneux naît à la fin du 19e siècle une musique de cour subtile autour de la poésie classique persane, le ghazal de Kaboul, créée par des maîtres qui interprètent également des chansons populaires de tout le pays. Associée aux débuts de la diffusion radiophonique en Afghanistan dans les années 1920, cette nouvelle « musique nationale » issue de la capitale gagne bientôt l'ensemble des provinces ; et ce répertoire commun devient vecteur d'unité au sein d'un pays largement multi-ethnique, partagé notamment entre Pachtounes, Tadjiks, Ouzbeks ou encore Turkmènes.

Nous accompagnant de mélodies au luth *rubab*, le « lion des instruments » afghans, nous partirons sur les pistes de la musique d'Afghanistan, qui connaît un âge d'or au milieu du 20^e siècle avant de sombrer dans les difficultés connues de l'histoire contemporaine du pays, tributaire de ses évolutions politiques. Nous envisagerons aussi des perspectives pour cette musique traditionnelle fragilisée parmi tant d'autres, tirant parti des nouvelles technologies au service des patrimoines culturels.

JEUDI 14 OCTOBRE 2021

Assemblée générale de l'UNAB. Les membres seront informés personnellement.

JEUDI 21 OCTOBRE 2021

M. Patrick CRISPINI

Chef d'orchestre, musicien, pédagogue

Citizen Welles - Quelques vies d'Orson Welles

Orson Welles [1915-1985] ou la démesure du génie. Enfant prodige, Don Quichotte égaré dans l'industrie du cinéma - « Je combats pour le cinéma universel comme un géant dans un monde de nains » dit-il un jour - acteur polymorphe et shakespearien, toujours dissimulé sous les grimages du théâtre, faussaire, manipulateur, séducteur nonchalant à la voix de bronze, créateur intuitif et autodestructeur, il connut la gloire et la fortune, mais disparut dans l'indigence et l'indifférence générale. À 24 ans, après le scandale radiophonique de La Guerre des mondes d'après H. G. Wells, qui déclencha une panique générale le 30 octobre 1938, en faisant croire à un véritable débarquement de Martiens, mais lui valut la célébrité, il a entre les mains le plus fabuleux contrat jamais accordé à un réalisateur par les studios américains. En sortira Citizen Kane qui, pour beaucoup, demeure un des plus grands films de l'histoire du cinéma. Pourtant ce fut le commencement de l'errance: plus jamais il n'eut les coudées franches et la plupart de ses longs métrages furent impitoyablement mutilés, découpés, remontés, atrophiés. Ce qu'on lui fit payer ? Sa liberté de créateur et de démiurge, son indépendance farouche... Il réalise Macbeth puis Othello qui obtiendra la palme d'or au festival de Cannes en 1952. En 1962, avec des moyens très réduits, il réalise à Paris une adaptation virtuose du Procès de Kafka, profitant de pouvoir disposer de l'immense plateau de la Gare d'Orsay complètement vide (aujourd'hui musée d'Orsay), pour y installer le dédale onirique et bureaucratique où se perd son acteur Anthony Perkins... Son œuvre compte de nombreuses réalisations inachevées, mutilées.

Pour survivre et produire ses propres films, il doit se vendre comme acteur dans les films des autres. Son goût pour le grimage lui permet de composer des personnages grandioses et monstrueux. Admiré, honoré, mais délaissé, il meurt le 10 octobre 1985. Don Quichotte génial, intuitif, dévergondé, faussaire, magicien, séducteur, Welles est à la démesure de ses rêves.

JEUDI 28 OCTOBRE 2021

Mme Brigitte STUDER

Historienne, professeure d'histoire contemporaine à l'Institut d'histoire de l'université de Berne

Une «démocratie si parfaite» - La longue lutte pour le suffrage féminin en Suisse

Pendant longtemps, la Suisse s'est targuée d'être «la plus vieille démocratie du monde». Comme si l'exclusion de la moitié des citoyens par le critère du genre n'importait pas ! Les suffragistes avaient beau protester qu'il ne s'agissait en réalité que d'une demi-démocratie, pour la majorité masculine, la démocratie suisse passait pour parfaite.

Aujourd'hui encore, ce déni de droit trouve peu de place dans les livres d'histoire et les ouvrages scolaires. Même les introductions les plus récentes à l'histoire du pays n'en font mention qu'en passant. L'histoire du suffrage féminin en Suisse est pourtant riche en événements et en conflits, en moments des possibles et en opportunités ratées. Dans cette conférence, il s'agira de les retracer en focalisant les principaux espaces et les conjonctures de ce combat. Pour aborder ensuite la question pourquoi le suffrage féminin a été introduit comparativement aussi tard et pourquoi finalement le déblocage s'est fait. L'histoire des mobilisations pour l'obtention du droit de participation politique des femmes nous permettra aussi de discuter les enjeux de la définition de la démocratie et les difficultés rencontrées par les femmes et les hommes engagé·e·s dans ce combat pour la justice et les droits humains en Suisse.

JEUDI 4 NOVEMBRE 2021

ASCARO

M. Marc CHESNEY

Professeur de finance à l'Université de Zurich et directeur du Centre de compétence en finance durable de cette même institution

La finance casino et ses risques systémiques: de Lehman Brothers à Credit Suisse

Après avoir procédé à un examen critique de la crise financière de 2007-2008, en général, et de la faillite de la banque Lehman Brothers, en particulier, Marc Chesney se focalisera sur la situation actuelle, tant en Suisse qu'à l'étranger, et mettra en lumière les dangers financiers, économiques, sociaux et environnementaux auxquels les générations actuelles sont confrontées ainsi que les risques encourus par celles à venir.

Il analysera la financiarisation de l'économie et de la société aujourd'hui à l'œuvre, le rôle des grandes banques et des fonds spéculatifs dans ce processus ainsi que le déclin d'une civilisation qui confond l'être avec l'avoir et le paraître. Il décrira l'état d'esprit des croupiers de la finance et des mercenaires de la guerre financière, dont nous pâtissons au quotidien, dans le monde entier et discutera finalement de solutions contre la finance-casino et en particulier de l'initiative populaire micro-impôt.

JEUDI 11 NOVEMBRE 2021

M. Alexis BEAUREPAIRE

Post-doctorant

Department Clinical Research and Veterinary Public Health, Université de Berne

Le «buzz des bees»: mieux comprendre les facteurs impliqués dans la conservation de l'abeille mellifère

L'abeille mellifère (*Apis mellifera*) est devenue, lors des dernières décennies, la nouvelle mascotte du combat pour la préservation de la nature. Beaucoup d'informations circulent à son sujet et il est parfois difficile de bien comprendre comment les différents éléments impliqués dans la gestion de cette espèce interagissent. Le but de cette conférence est de dresser le bilan de ces éléments afin de mieux comprendre comment préserver l'abeille mellifère tout en respectant les équilibres régissant nos écosystèmes et nos sociétés. Dans un premier temps, la biologie de cette espèce fascinante sera présentée. En se basant sur ces connaissances, les impacts de différents facteurs, tels que l'émergence de nouvelles maladies ou l'utilisation de pesticides, seront exposés. Finalement, les nombreux rôles que joue l'abeille mellifère sur son environnement seront discutés. Ces différents éléments permettront de mieux comprendre les enjeux impliqués dans la conservation d'*Apis mellifera* et des autres espèces pollinisatrices. Plus généralement, cette conférence amènera à une réflexion sur la diversité et la complexité des enjeux environnementaux de notre époque.

JEUDI 18 NOVEMBRE 2021

Mme Regula TSCHUMI

Ethnologue et photographe, Berne

Ataa Oko: Comment un créateur de cercueils s'est transformé en artiste d'Art Brut

Ataa Oko Addo [1919-2012] est né dans la ville côtière de La, au Ghana. Il a grandi sans éducation scolaire. De 1936 à 1939 il a suivi une formation de charpentier à Accra. Dès 1945, Oko a commencé à fabriquer ses premiers cercueils figuratifs en tant que menuisier indépendant. Avec ces œuvres, encore assez inhabituelles dans les années 1950, il est devenu célèbre dans toute la région côtière. Aujourd'hui ce créateur est considéré comme un pionnier de l'art du cercueil ghanéen.

Après sa rencontre avec l'ethnologue Regula Tschumi en 2002, Oko a commencé à dessiner à l'âge de 84 ans. L'ethnologue, qui cherchait des informations sur les cercueils figuratifs, lui a demandé d'en dessiner. Ainsi commença leur collaboration jusqu'à la mort de l'artiste en 2012.

Pendant 10 ans une œuvre graphique très inhabituelle s'est développée qui donne au spectateur occidental un aperçu de la culture ghanéenne ainsi que des impressions dans le monde spirituel de l'artiste. Les dessins d'Ataa Oko étaient montrés pour la première fois en 2006 au Kunstmuseum Berne, et en 2010, la Collection de l'Art Brut de Lausanne a consacré la première exposition personnelle à cet auteur.

Dans sa conférence Regula Tschumi nous fera découvrir le travail d'Ataa Oko. Elle va nous expliquer comment ses dessins se sont développés, quelles histoires se cachent derrière eux, et pourquoi ils sont aujourd'hui classés comme Art Brut.

JEUDI 25 NOVEMBRE 2021

ASCARO

M. Patrick CRISPINI

Chef d'orchestre, musicien, pédagogue

André Malraux, la force du destin

Archéologue voleur et faussaire au Siam et au Cambodge, révolutionnaire en Chine, chef d'escadrille dans l'aviation républicaine espagnole, résistant de la deuxième heure pendant la Seconde Guerre mondiale, chef de la brigade Alsace-Lorraine, lors de la campagne d'Alsace, ministre de l'Information dans le cabinet du général de Gaulle, puis ministre d'État chargé des Affaires culturelles, de 1959 à 1969, après le retour au pouvoir du général, **André Malraux [1901-1976]** aura fait siens tous les grands événements historiques de son siècle. L'écrivain, d'ailleurs inséparable de l'homme d'action, en fera la matière principale de ses romans: **Les Conquérants**, **La Voie royale**, **La Condition humaine** (Prix Goncourt 1933), **Le Temps du mépris**, **L'Espoir**, **Les Noyers de l'Altenburg**. Après la guerre, Malraux se détachera de la création romanesque pour se vouer à une longue méditation sur l'art, à travers un **Musée imaginaire**, où **l'Irréel**, **l'Intemporel** et le **Surnaturel** tiennent une place de choix. De **La Tête d'Obsidienne** à **Lazare**, l'itinéraire polymorphe de ce héros chevaleresque égaré dans un siècle bureaucratique, constamment poursuivi par la présence de la mort, habité par la conscience d'une métamorphose par l'art, révèle un opéra marqué par la force du destin.

JEUDI 2 DÉCEMBRE 2021

ASCARO

Mme Monica ACETI

Maître-assistante, collaboratrice de recherche à l'Université de Bâle et chargée de cours en sociologie du sport aux Universités de Fribourg et de Lausanne

L'architecture active: favoriser l'activité physique et la santé dans l'environnement bâti

Dans le contexte de transformations des emplois administratifs vers plus de robotisation et digitalisation, la sédentarité croissante sur le lieu du travail fait l'objet d'une recherche interdisciplinaire avec pour focale l'activité physique. Notre étude vise à évaluer le concept d'architecture active, appliqué aux transformations sur un bâtiment administratif d'envergure (env. 250 agent-e-s de l'État).

Des mesures sont effectuées avant et après les aménagements conduits par un bureau d'architectes dans cette expectative de promotion de la mobilité. Le bien-être ressenti, les obstacles et les facilitateurs à l'activité physique énoncés par 34 employé·e·s (échantillon non représentatif) ont été évalués lors d'entretiens individuels et de focus groups. Ainsi, les déplacements du domicile au travail ainsi que les loisirs sont envisagés sur un mode « actif » pour une part des employés, afin de compenser la sédentarité au travail, mais ne conviennent pas à nombre de collaborateurs/trices pour diverses raisons (logistiques, temporelles, économiques, familiales). Notre perspective de recherche s'applique plus précisément aux individus avec un faible taux d'activité physique en dehors du travail et, dès lors, au rôle décisif des aménagements architecturaux favorisant la « marchabilité » et à leur impact sur l'activité physique et la santé de ces employés les plus à risque de maladies chroniques. Or, cette étude initiée avant la crise COVID-19 doit désormais intégrer de nouvelles mesures et données quant au bien-être physique des collaborateurs/trices qui ont été amené·e·s à réorganiser leur activité en intégrant le télétravail chez soi. L'effet de « normalisation » du télétravail impulsé par les mesures de sécurité du COVID-19 sera donc interrogé dans cette étude en cours.

JEUDI 9 DÉCEMBRE 2021

Prof. Dr Antoine ADAMANDITIS

Directeur du Centre de neurologie expérimentale de l'Hôpital de l'Île, Berne

Circuiteries neuronales sous-jacentes à l'architecture et aux fonctions du sommeil

L'activité cérébrale pendant le sommeil est caractérisée par des activités cérébrales très spécifiques qui sont générées par des réseaux de neurones très spécifiques. Un défi majeur de la recherche biomédicale actuelle est de déterminer les mécanismes neuronaux qui régissent ces oscillations, ainsi que leurs implications dans les fonctions du sommeil. Lors de cette conférence, je résumerai les courants de pensées actuels et les grandes questions en suspens dans le domaine, ensuite, à travers certains de nos travaux de recherches et de nos activités à l'Université de Berne et l'Inselspital, nous explorerons le rôle des réseaux neuronaux de l'hypothalamus, du thalamus et de l'hippocampe dans l'organisation du sommeil, ainsi que la plasticité cérébrale associée au sommeil.

JEUDI 16 DÉCEMBRE 2021

M. Alain SCHÄRLIG

Mathématicien et professeur honoraire à la Faculté des HEC de l'Université de Lausanne

M. Jérôme GAVIN

Enseignant en mathématiques au Collège Voltaire et directeur de l'ARA (Association des Répertoires AJETA)

Et l'algèbre fut

Quand on vous parle d'algèbre, vous pensez certainement à un cortège de lettres et de chiffres, entrelardés de signes mathématiques, avec un x ou un y quelque part. Et quand les conférenciers vous diront que l'algèbre est née au début du 9^e siècle, c'est certainement cette image qui vous viendra à l'esprit.

Ce serait dommage, car ce serait une erreur!

L'algèbre n'était en réalité, à sa naissance, qu'une suite de phrases, difficiles à comprendre, sans aucun des signes que l'on connaît maintenant – le signe = ne date par exemple que du 16^e siècle –, sans les lettres et les x qui en font pour nous tout le charme (!), et même sans aucun chiffre car les nombres y figuraient en toutes lettres.

Ce sont ces débuts que vous exposeront les conférenciers, qui feront comme si aucun d'entre vous n'avait jamais entendu parler d'algèbre (comme les élèves de l'époque). Et vous verrez qu'à Bagdad, au 9e siècle, on entrait dans l'algèbre comme dans un moulin. Après l'entrée, ça changeait ; mais de cela, ils ne vous parleront pas.

Semestre de printemps

Février – Mai 2022

JEUDI 10 FÉVRIER 2022

M. Bjørn PAARMAN

Docteur en histoire

Lecteur à l'Université de Fribourg et collaborateur au Musée historique de Berne

De la Pnyx à la Landsgemeinde: une comparaison entre la démocratie athénienne et les systèmes démocratiques en Suisse

La Grèce antique n'était pas un pays mais un ensemble de cités-états (environ 1000), séparées géographiquement et souvent divisées sur le plan politique, mais dont les citoyens étaient unis par le sang, la langue, la religion et le culte (Hérodote 8.144). La plus connue de ces cités est sans conteste Athènes qui, après des années de tyrannie, introduisit en 508 av. J.-C. une constitution démocratique proposée par Clisthène.

Cette démocratie connut des changements avec le temps: imposée aux alliés de la Ligue déloathénienne (479 à 404 av. J.-C.), abolie en 338, restaurée en 307 pour survivre au-delà de la chute de l'empire romain en 476 ap. J.-C., soit près d'un millénaire après sa naissance.

JEUDI 17 FÉVRIER 2022

M. Pierre CLEITMAN

Comédien, musicien et conférencier Paris/Bâle

L'irrémédiable et ses dérivés sulfureux

En décembre 2018, Roberto Betti, alors directeur du Théâtre du Pommier à Neuchâtel, propose à Pierre Cleitman d'écrire une conférence sur Satan. Projet initialement soumis à Maître Marc Bonnant, mais le ténor du barreau de Genève ayant refusé, pour des raisons qui lui sont propres, de se faire littéralement l'avocat du Diable, Pierre Cleitman accepte de prendre, en toute modestie, la relève du célèbre juriste. Et au terme de deux ans de recherches intensives et extensives, de livrer au public le fruit de ses cogitations.

Le CV de Satan, connu aussi sous les noms de Belzébuth, de Diable, de Lucifer, de Méphistophélès (et de quelques autres encore moins recommandables) s'avère en effet à la fois simple et extrêmement difficile à établir.

Simple, parce que si l'on ignore tout de ses date et lieu de naissance, on sait où et quand il se manifeste pour la première fois: dans le Livre de Job de l'Ancien Testament.

Il y est l'Ennemi, l'Adversaire (c'est le sens du mot satan en hébreu).

Le Porteur de Calamités diverses et variées. Pour ne pas dire diverses avariées.

Là où ça se complique, c'est que les commentateurs du Nouveau Testament ont prétendu ensuite qu'il aurait joué un rôle bien avant Job.

Il se serait manifesté dès le Jardin d'Éden, lors de la séquence ô combien fatidique du fruit défendu. Caché derrière un arbre, tout près du serpent, il lui aurait soufflé, comme au théâtre, le texte qu'il devait dire.

Un texte suffisamment bien ficelé pour convaincre Ève de braver l'interdiction divine et cueillir, puis partager avec Adam, le Fruit de la Connaissance du Bien et du Mal, et tout ce qui s'ensuit. Satan se révélant lors de cette scène on ne peut plus originelle comme le Grand Tentateur, le Séducteur par excellence.

Mais qu'il ait été Ennemi ou Séducteur, une constante l'accompagnera tout au long du parcours: son odeur de soufre.

Ou, pour le dire plus prosaïquement, son odeur d'œuf pourri.

Qui rappelle celle d'un gaz, le dioxyde de soufre, également appelé anhydride sulfureux.

Gaz dense et toxique, dont l'inhalation est fortement irritante. Et qui est libéré dans l'atmosphère par les volcans et d'innombrables activités industrielles.

Sans oublier les usines d'incinération d'ordures !

Pourquoi et comment ce dioxyde de soufre s'est-il trouvé associé à Satan ? Et que nous dit cette odeur persistante sur la tentation en général ? Et sur le personnage en particulier? Voilà ce que nous propose de découvrir Pierre Cleitman, au terme d'une conférence encore plus extravagante, improbable et explosive que celles auxquelles le public a pu assister ces dernières

JEUDI 24 FÉVRIER 2022

Mme Sibylle WALTHER

années.

Dr ès lettres, historienne de l'art

Vice-Présidente de l'association Ernst Kreidolf et collaboratrice scientifique pour l'exposition: croître - fleurir - faner, Ernst Kreidolf et les plantes

Les années bernoises du peintre Ernst Kreidolf [1863-1956], un succès presque parfait.

Bien que né à Berne, Ernst Kreidolf est thurgovien d'origine. C'est dans la ferme de son grand-père à Tägerwilen (TG) qu'il passera une enfance souvent solitaire, caractérisée par un lien privilégié avec la faune et la flore qui l'entourent.

Doué en dessin, il entame à quinze ans une formation de lithographe, concession que le jeune homme, qui voulait devenir peintre, fait à ses parents.

À 20 ans, il part à Munich où il entame une formation de peintre à la fameuse Akademie der Bildenden Künste. Parallèlement à son activité de peintre sur toile, il amorcera une carrière de créateur de livre d'images. Avec ses teintes claires, appliquées par champs de couleurs complémentaires, des exigences élevées en matière de production ainsi que des contenus sans volonté pédagogique, il va révolutionner le livre d'enfant de langue allemande.

En 1917, il est de retour à Berne, muni d'une commande passée par le fondateur de la Société suisse de gravure, Paul Ganz: « un livre sur les fleurs alpines, un sujet typiquement suisse ». Ces images scelleront le destin artistique d'Ernst Kreidolf et le conduiront jusqu'au doctorat honoris causa de l'Université de Berne. Dans les années 1920 et 1930, d'autres livres d'images, tous applaudis, verront le jour. Mais pour le public, il restera le peintre des fleurs alpines.

Pourquoi cet engouement, Kreidolf ayant d'autres cordes à son arc, correspondait-il à la volonté du peintre ? C'est à ces questions que la conférence tentera de répondre, tout en présentant l'œuvre du peintre.

JEUDIS 3 MARS 2022 | 10 MARS 2022

M. René SPALINGER

Musicien, chef d'orchestre et conférencier

Le Requiem de Brahms - une consolation pour notre temps

L'œuvre de Johannes Brahms, *Ein deutsches Requiem (1868)*, est comme une suite au *Messie* de Haendel. Ce dernier a tracé la marche de l'Histoire en présentant l'aventure humaine du Divin dans sa totalité, y compris sa Résurrection. Chez Brahms, la situation *souffrante* de l'Humanité domine ; la vie humaine est au centre de ses préoccupations. On est à l'opposé d'une Passion, pas de vision d'une mort infamante, mais l'acceptation de la situation de ce monde: la dualité vie-mort. L'Homme a cette force d'acceptation par l'attente d'un *monde meilleur*, l'espérance d'un changement et, par-dessus tout, d'un lieu où se trouvent paix, calme et délices. Chez Brahms, la consolation vient du choix qu'il opère volontairement dans les textes bibliques.

JEUDI 17 MARS 2022

M. Claude HAENGGLI Écrivain, traducteur

Jérémias Gotthelf: Le déluge en Emmental

Il s'agit d'un texte de Jérémias Gotthelf traduit par le conférencier pour les éditions L'Âge d'Homme et qui relate la terrible inondation ayant ravagé la vallée de l'Emme le 13 août 1837. La chronique de cette catastrophe fournit au pasteur de Lützelflüh le thème d'une superbe description de l'Emmental et de ses habitants. Il s'y attarde particulièrement sur les réactions des humains face aux malheurs subis par la communauté et décrit l'organisation des secours et des travaux de reconstruction. Ce récit, l'un des premiers de Gotthelf, contient aussi deux contes fantastiques, qui préfigurent le roman lui ayant valu une célébrité internationale, *L'Araignée noire*.

JEUDI 24 MARS 2022

M. Thierry MALVESY

Conservateur, Collection des sciences de la Terre Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel

Charles Darwin - Le Newton du brin d'herbe

Les trois grandes humiliations à la mégalomanie de l'humanité et à son narcissisme sont les suivantes:

En 1543, Nicolas COPERNIC montre que la terre n'est pas au centre de l'univers mais qu'elle tourne autour du soleil.

En 1859, Charles DARWIN établit la descendance humaine du règne animal et l'indestructibilité de sa nature animale.

En 1917 enfin, Sigmund FREUD démontre au Moi, qu'il n'est même pas maître dans sa propre maison et qu'il doit se contenter de renseignements rares et fragmentaires sur ce qui se passe, en dehors de sa conscience, dans sa vie psychique.

Cette conférence racontera la vie de Charles Darwin et la genèse de son œuvre majeure **De l'origine des espèces** qui marque le début de la grande aventure de la théorie de l'évolution biologique.

JEUDI 31 MARS 2022

M. Patrick LABARTHE

Professeur émérite de littérature française de l'Université de Zurich

Bonnefoy et l'Isis éternelle

Dans le panthéon égyptien, Isis est la déesse qui recompose le corps démembré d'Osiris. Or cette dialectique entre démembrement et rassemblement, séparation et réparation, constitue le foyer central de la poétique d'Yves Bonnefoy (1923-2016). Notre analyse partira du livre-anamnèse de 2016, *L'Écharpe rouge*, pour remonter à un récit de 1953, en passant par ces deux moments « isiaques » de l'œuvre que sont, d'une part, les essais du poète sur l'œuvre de Nicolas Poussin, d'autre part, ce point d'équilibre inquiet qu'incarne l'expérience de Valsaintes dans *Dans le leurre du seuil* (1975).

JEUDI 7 AVRIL 2022

ASCARO

M. Pierre GRESSER

Professeur honoraire en histoire médiévale à l'Université de Franche-Comté

Les Occidentaux au Proche-Orient: regard sur les croisades des 12^e et 13^e siècles

Entre 1095 et 1291, huit croisades mirent en contact les croisés d'Occident avec les populations du Proche-Orient. S'il ne saurait être question de les résumer les unes après les autres, un regard

d'ensemble sur ce temps fort des relations entre chrétiens et musulmans permet d'en expliquer les causes, le déroulement et les conséquences.

Si ces dernières se traduisirent par la création des principautés d'Antioche, d'Édesse, de Tripoli et du royaume de Jérusalem, elles revêtirent aussi des aspects importants dans le domaine économique, humain et religieux qui méritent une analyse révélant des faits parfois peu connus.

La description, entre autres, du Krak des chevaliers (forteresse chrétienne) et de la citadelle d'Alep (musulmane) sont actuellement des témoignages architecturaux éclatants de deux siècles de rapports plus complexes que l'historiographie traditionnelle le prétend.

JEUDI 21 AVRIL 2022

Mme Liselotte GOLLO Historienne de l'art

La sculpture en bronze en France entre 1855 et la fin du 19^e siècle. De l'objet d'art au bronze d'édition.

La France du 19° siècle est témoin d'une production artistique et d'artisanat d'art qui deviendra l'emblème du goût d'une époque. La capitale française entrée dans une nouvelle ère, devient dès lors, modèle européen de luxe, de beauté, d'avancées techniques, d'art et de modernité... *L'artisanat d'art* ainsi que les arts appliqués, interviennent alors dans le redessinement extérieur de la capitale. Dans ce processus esthétique, le rôle de la sculpture en bronze devient incontournable. Une véritable mode se développe. Un foisonnement de styles, de modèles, de mélanges de matières voit le jour. La tradition côtoie la modernité. Les bronzes d'édition remplacent en quelque sorte la notion même de l'œuvre d'art, et illustrent le phénomène de la naissance de l'objet de décoration. Des milliers de sculptures et objets divers inondent la capitale française. La mode de la sculpture en bronze s'installe nous laissant pour toujours et à jamais son précieux héritage.

JEUDI 28 AVRIL 2022

M. Alexis DRAHOS

Docteur en histoire de l'art à l'Université Paris-IV Sorbonne

L'art et les sciences naturelles

Art et science, deux domaines a priori incompatibles et qui pourtant connaissent de fortes correspondances le plus souvent cachées. C'est notamment le cas à partir de la Renaissance où les artistes plus que jamais s'informent des découvertes scientifiques dans le domaine des sciences naturelles. En parallèle à cela on assiste – et notamment à l'orée du 18e siècle – à un essor sans précédent de la vulgarisation scientifique et dont l'influence ne tardera pas longtemps à se faire sentir dans les arts. Conférences, presse, ouvrages, tout est désormais prétexte à dévoiler les nouveaux secrets de la science. Même les hommes d'État s'y intéressent à l'image par exemple de Thomas Jefferson, féru de paléontologie. De quelle manière les peintres interprètent-ils dans leurs tableaux l'évolution de la science ? Quels en sont les réels échos ? Comment décrire une œuvre à la lumière des connaissances scientifiques et notamment un volcan, un glacier ? De Léonard de Vinci à Cézanne en passant par Joseph Mallord Turner et Gustave Courbet ou encore à travers d'autres artistes moins connus comme Jean-Pierre Houël ou John Martin, cette conférence aura pour objectif de jeter un nouveau regard sur les tableaux au prisme du développement de la volcanologie, de la glaciologie ou encore de la géologie et de leur influence à travers les siècles.

JEUDI 5 MAI 2022

M. Pierre CLEITMAN

Comédien, musicien et conférencier Paris/Bâle

L'ésoterisme du 22 à Asnière

Pourquoi dit-on vingt-deux pour prévenir de l'arrivée de la police ou d'une autorité quelconque?

Première hypothèse: la formule serait apparue à la fin du 19^e siècle dans le milieu des malfrats parisiens.

Sachant que les policiers de l'époque effectuaient leurs rondes toujours à deux (les fameuses *hirondelles*) et que leur pèlerine réglementaire comportait onze boutons, nous obtenons:

$$2 \times 11 = 22 \quad CQFD!$$

Mais cette hypothèse, aussi sympathique soit-elle, ne tient pas la route. Pour la bonne et simple raison que ce *vingt-deux* n'est pas né chez les malfrats, parisiens ou non, mais chez les ouvriers du livre. Ce sont eux qui les premiers ont eu l'idée d'utiliser *vingt-deux* comme signal d'alerte, pour prévenir tel ou tel de leurs collègues (qui somnolait ou se la coulait douce) de l'arrivée inopinée d'un chef

Car si l'on additionne les valeurs numériques des quatre lettres composant le mot *chef*, en attribuant à chacune de ces lettres une valeur numérique correspondant à sa position dans l'alphabet, on obtient:

$$C + H + E + F = 3 + 8 + 5 + 6 = 22$$
 CQFD!

Notons au passage que 3 + 8 = 11 et 5 + 6 = 11.

On retrouve donc à l'intérieur de ce chef nos deux hirondelles réunies.

Et du fait de cette naissance chez les imprimeurs, corporation prosélyte s'il en est, le *vingt-deux* n'eut ensuite aucun mal à se répandre dans toutes les couches de la société, en tant que signal d'alerte polyvalent.

A partir de cette symbolique, Pierre Cleitman se propose de nous montrer comment Fernand Raynaud a réussi à faire du *Vingt-deux à Asnières*, non seulement l'un des sketches les plus célèbres du répertoire français et francophone, mais aussi et surtout un conte philosophique d'une profondeur insoupçonnée.

Une parabole doublée d'un apologue qui nous transmet, sous une forme délibérément naïve, les clés d'un art de vivre au quotidien. Qui serait fondé sur la communication de proximité et l'attention constamment renouvelée au *hic et nunc*, l'ici et le maintenant.

JEUDI 12 MAI 2022

M. Colin PAHLISCH

Doctorant en littérature à l'Université de Lausanne et au Collège des Humanités (EPFL)

La philosophie contre la catastrophe ? Comment faire sens des effondrements

Pas un jour ne passe sans que l'on entende parler d'effondrements futurs ou de catastrophes, sociales, économiques, climatiques...

Face à d'aussi sombres prédictions, que peut la philosophie ?

Quelle réponse cette discipline apporte-t-elle au phénomène millénaire du désastre? De nombreux penseurs et penseuses se sont penché·e·s sur cette question. Si l'existence des cataclysmes renvoie l'être humain à sa finitude, elle l'incite constamment à forger du sens dans sa relation au monde. Audelà du pessimisme, le message adressé par la catastrophe à la philosophie est ainsi celui de la nécessité de la lutte et de l'engagement.

JEUDI 19 MAI 2022

Dr Jov RIVAULT

Docteure en Histoire, Civilisations, Archéologie des Mondes Antiques Chercheuse associée à l'Institut Ausonius, Université Bordeaux-Montaigne et à l'Institut Français d'Études Anatoliennes, Istanbul

L'archéologie en Grèce et en Turquie: sur les traces des vestiges antiques

Qu'est-ce que l'archéologie ? Loin des stéréotypes diffusés par le cinéma hollywoodien, l'archéologie est une discipline scientifique en perpétuelle évolution. Plus enquêteur qu'aventurier, l'archéologue doit reconstituer les évènements du passé à partir des traces que les civilisations ont laissées et que le temps a conservées, aujourd'hui grâce à des outils technologiques de plus en plus performants. Plus les vestiges sont anciens, plus ils sont fragmentaires et difficiles à interpréter.

Cette conférence propose ainsi de présenter les réalités auxquelles un archéologue est confronté sur le terrain. De la Grèce à la Turquie, il s'agit d'un voyage au cœur de l'Antiquité, sur les traces des populations de la Grèce ancienne, illustré par les plus belles découvertes archéologiques du siècle.

SÉMINAIRES 2021/2022

M. Patrick LABARTHE

Professeur émérite de littérature française de l'Université de Zurich

BAUDELAIRE

ALCHIMIE LYRIQUE ET MÉMOIRE DANS LES FLEURS DU MAL Séminaire en trois volets

Mardis 21, 28 septembre et 5 octobre 2021

de 14 h 15 à 16 h

Salle 331, université de Berne, Hochschulstrasse 4, 3012 Berne

Prix membres UNAB: CHF 110, autres: CHF 125

Inscription obligatoire, de préférence avant le 7 septembre 2021.

Les Fleurs du Mal de Baudelaire [1821-1867] sont le maître livre de la poésie française. Dans ce séminaire, nous nous attacherons aux aspects les plus singuliers du recueil, et cela selon l'axe directeur de la mémoire. C'est en effet le lien à cette faculté «résurrectionniste» qui donne aux Fleurs du Mal leur intensité dramatique, leur capacité à traduire, à faire entendre, les affects les plus contrastés. Que ce soit la question du Beau, celle de la Mélancolie, l'énigme du Mal, le statut de Paris comme décor et agent de la Douleur, Baudelaire pense la création poétique non plus en termes d'inspiration, mais de travail, celui même d'un alchimiste appliqué à la métamorphose de la «boue»—historique, sociale, morale — en un «or» poétique. Notre méthode consistera à conjoindre l'analyse de quelques grands poèmes à une série de mises au point synthétiques.

M. Patrick CRISPINI

Chef d'orchestre, musicien, pédagogue

JEAN COCTEAU LE MAGICIEN

Séminaire en trois volets

Lundi 18, mardi 19 et mercredi 20 octobre 2021

de 14 h 15 à 16 h

Salle 331, université de Berne, Hochschulstrasse 4, 3012 Berne

Prix membres UNAB: CHF 110, autres: CHF 125

Inscription obligatoire, de préférence avant le 5 octobre 2021.

«Puisque ces mystères nous dépassent, feignons d'en être l'organisateur» écrit Jean Cocteau [1889-1963] dans Le Coq et l'arlequin, véritable manifeste des Années folles. Ayant pris comme consigne le mot que le maître des Ballets russes Serge de Diaghilev lui avait adressé un soir de 1912, «étonnemoi!», Cocteau devint le magicien des «Montparnos», secouant les vieux oripeaux d'un 20° siècle à peine né encore engourdi dans les torpeurs impressionnistes et post-wagnériennes, surprenant une époque tragiquement embourbée dans les tranchées d'une guerre qu'on croyait «la Der des Ders»... Pour réussir ses tours de passe-passe, Cocteau, en provocateur-manipulateur de génie, va se servir des talents sans frontières que lui ont données les muses: du Montparnasse livré aux artistes, il fera un champ de bataille de la création. Moteur du Groupe des six, improvisateur au Bœuf sur le toit, auteur de théâtre retendant la peau des vieux mythes, poète opiomane après la disparition de Raymond Radiguet, homosexuel revendiqué, ce touche-à-tout s'adonne avec bonheur à toutes les disciplines de l'art – littérature, théâtre, musique, danse, peinture, sculpture, dessin, théâtre, mode, fresque, vitrail, radio, chanson, cinéma ... portant peu à peu à incandescence une métaphysique et une phénixologie qui, jamais, n'ont cessé de l'habiter. Premier amusé de ses métamorphoses, qui le font aimé ou honni, promenant sa fine silhouette dans les entrelacs de ses films poétiques, du Sang

d'un poète au Testament d'Orphée, il deviendra presque malgré lui Prince des poètes, accueilli et consacré par l'Académie française. Mais, derrière les figures de style, les élucubrations facétieuses, face au «miroir qui ne réfléchit pas» se cache un écorché vif dont la difficulté d'être fut bien réelle. Mort en 1963, le même jour que son amie Edith Piaf, il laisse une œuvre protéiforme, dont les profondeurs demeurent encore largement méconnues. À l'aide de documents souvent rares et inédits, Patrick Crispini propose ce séminaire pluridisciplinaire à la rencontre de celui qui fit inscrire sur sa sépulture de Milly-la-Forêt ce message prophétique: «Je reste avec vous».

Mme Liselotte GOLLO

Historienne de l'art

PAUL CÉZANNE, ŒUVRE ET HÉRITAGE Séminaire en deux volets

Mardis 8 et 15 mars 2022

de 14 h 15 à 16 h

Salle 115, université de Berne, Hochschulstrasse 4, 3012 Berne

Prix membres UNAB/ARB: CHF 80, autres: CHF 100

Inscription obligatoire, de préférence avant le 22 février 2022.

Peintre ermite, solitaire, exigeant, intransigeant. Artiste prédestiné à devenir son œuvre, à ne vivre qu'en fonction de son art, sans calculs ni vanité. Artiste devenu modèle pour les jeunes générations, élevé au plus haut niveau frôlant le sacré. Symbole de nouveauté pour des collectionneurs éclairés, décrié par la critique. «Cézanne est un barbouilleur ignorant», écrit Jules-Antoine Castagnary en 1874

Peintre incompris de son vivant, peintre exclu des expositions officielles, mais peintre possédé par la passion quasi religieuse de son art qui le guidait malgré tout et contre tous. Ami fidèle de Zola et d'Émile Bernard, admirateur de Monet et de Renoir. Homme critique et critiqué. Style unique, nouvelle touche, lumière, motifs en série, géométrie de la forme.

Paysages, nature morte, baigneuses. La tradition devient modernité, le classicisme s'achemine vers une dimension inconnue. La nature est sublimée, le sud de la France, Aix-en-Provence, la montagne Sainte-Victoire, ses obsessions.

Qui est Paul Cézanne, quel était son rapport à l'impressionnisme, à son époque? «Notre père à tous» disait Picasso, «le maître par excellence» écrit Klee, «une sorte de bon Dieu de la peinture» selon Matisse, il est aussi celui qui a su «redonner une âme à la peinture» Kandinsky.

M. René SPALINGER

Musicien, chef d'orchestre et conférencier

DE LA RENAISSANCE AU JEUNE BEETHOVEN: L'ÉVOLUTION DE L'EXPRESSION MUSICALE Séminaire en trois volets

Lundis 25 avril, 2 et 9 mai 2022

de 14 h 15 à 16 h

Salle 206, université de Berne, Hochschulstrasse 4, 3012 Berne

Prix membres UNAB: CHF 110, autres: CHF 125

Inscription obligatoire, de préférence avant le 11 avril 2022.

A la Renaissance, le seul objectif musical fut d'exprimer l'émotion et rien que l'émotion. Le style baroque qui suivit fut une période de splendeur dans l'éclosion des formes musicales et un vrai triomphe pour l'expression des sentiments humains.

«L'ère baroque fondera l'essentiel de sa pensée sur le monde comme illusion, la vie comme représentation, la société comme théâtre et jeu de rôles» (Philippe Beaussant).

Cependant la rigueur de sa construction, les contraintes imposées par ce mode de composition et le manque de souplesse pour une expression plus libre du Siècle des Lumières conduisirent à sa transformation, puis à sa disparition au profit d'une liberté plus épanouie, celle qui porte le nom de style classique. Mozart écrit dans sa lettre du 26 septembre 1781, à propos de L'Enlèvement au Sérail, à venir: «les passions, qu'elles soient violentes ou non, ne doivent jamais être exprimées jusqu'au dégoût, et la musique, même dans la situation la plus terrible ne doit jamais offenser l'oreille, mais là encore la charmer, enfin rester toujours de la musique.»

Nous nous arrêterons sur le jeune Beethoven, du début des années 1800, encore sous l'influence de Haydn et de Mozart.

Ce séminaire permettra de mettre en lumière cette évolution musicale, en considérant chaque époque comme un passage et non un aboutissement, un cheminement vers plus de liberté intérieure.

EXCURSIONS 2021/2022

Les excursions seront proposées ultérieurement et affichées sur le site internet de l'UNAB.

Les activités hors conférences hebdomadaires sont ouvertes à tout public, indépendamment de l'âge ou d'une affiliation à l'UNAB.

La documentation pour ces diverses manifestations peut être obtenue auprès du secrétariat de l'UNAB ou via le site Internet www.unab.unibe.ch

⇔ Activités

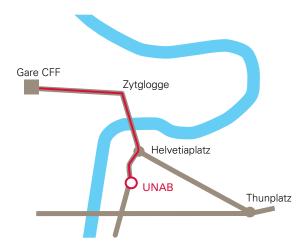
Inscription aux manifestations via le site Internet, ou au moyen de la carte-réponse incluse au milieu du fascicule.



Secrétariat UNAB

Eric Lauper | Schützenweg 12 | CH- 3014 Berne

Téléphone: +41 (0)79 334 43 38 Courriel: unab@bluewin.ch www.unab.unibe.ch



Les conférences de l'UNAB ont lieu dans les locaux du Musée d'histoire naturelle de Berne (Naturhistorisches Museum), Bernastrasse 15 (quartier du Kirchenfeld). La salle des conférences est à droite, tout de suite après l'entrée principale du musée.

Accès au moyen des transports publics : Depuis la gare, tram $n^\circ 6$ (direction Worb Dorf), tram $n^\circ 7$ (direction Ostring), tram $n^\circ 8$ (direction Saali) ou bus $n^\circ 19$ (direction Elfenau) jusqu'à l'arrêt Helvetiaplatz. Ensuite, 150 mètres à pied.